

**Maritza Noemí Paredes Sánchez de Paiz**

**BIBLIOGRAFIA UTILIZADA, ACTUALIZACION DE LA MISMA Y  
USO DE NORMAS OFICIALES DEL IICA EN TESIS DE LA  
FACULTAD DE MEDICINA VETERINARIA Y ZOOTECNIA  
EN 1990-1993**

**M.A. Sara Elizabeth Flores Alvarez  
Asesora**



**Universidad de San Carlos de Guatemala  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
Escuela de BIBLIOTECOLOGIA**

**Guatemala, 1995**

**PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central**

DL  
07  
T(S16)

Este estudio fue presentado por la autora  
como trabajo de tesis, requisito previo a  
su graduación de Licenciada en  
Bibliotecología

Guatemala, febrero de 1995.

**AGRADECIMIENTO**

**A MI ASESORA DE TESIS**

**M.A. Sara Elizabeth Flores Alvarez  
Por su valiosa enseñanza y ayuda  
profesional.**

**A**

**Todas aquellas personas que de una  
u otra forma colaboraron en la  
realización de este trabajo.**

## TABLA DE CONTENIDO

### INTRODUCCION

#### CAPITULO I MARCO CONCEPTUAL

1.	ANTECEDENTES	1
2.	JUSTIFICACION	6
3.	PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	7
	a. Definición del problema	7
	b. Alcances y límites	7

#### CAPITULO II MARCO TEORICO

1.	NORMAS OFICIALES DEL IICA	8
2.	BIBLIOGRAFIA	9
	a. Clases de bibliografía	10
3.	ACTUALIZACION DE LA INFORMACION	11

#### CAPITULO III MARCO METODOLOGICO

1.	OBJETIVOS	12
	a. Generales	
	b. Específicos	
2.	INSTRUMENTO	13
	a. Evaluación a estudiantes de seminario	
3.	POBLACION Y MUESTRA - UNIVERSO	13

#### CAPITULO IV MARCO OPERATIVO

1.	TECNICA DE RECOLECCION DE DATOS	14
2.	TRABAJO DE CAMPO	14

## CAPITULO V

ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS	16
A. Análisis de las referencias bibliográficas de tesis	16
B. Análisis de boleta a estudiantes de Seminario	20
a. Uso incorrecto de las Reglas del IICA	23
b. Tipo de material utilizado	24
c. Actualización del material bibliográfico	24

## CAPITULO VI

CONCLUSIONES	25
RECOMENDACIONES	26
BIBLIOGRAFIA	27
ANEXOS	29

## INTRODUCCION

Dentro de la explosión de información actual, se produce la generación de conocimientos en todas las áreas del saber y la disciplina de la Medicina Veterinaria y Zootecnia no queda exenta de este fenómeno.

Al hablar de una especialidad necesariamente se consultarán las fuentes bibliográficas más específicas y actualizadas para la ejecución de trabajos de investigación; es en estos centros de información en donde se consultara la bibliografía pertinente al tema a desarrollar.

La actualización del material bibliográfico es hoy en día uno de los grandes problemas para la mayoría de estudiantes Universitarios ya que en la elaboración de su último trabajo como estudiante y el primero como profesional "Tesis de Grado" se ven frustradas sus aspiraciones para presentar un trabajo académico de altura.

Es indudable que el estancamiento o grado de avance académico de un país, se refleja en la capacidad de resolver dudas, consultas o realizar trabajos de investigación que se llevan a cabo en las distintas ramas del conocimiento humano, tanto en Guatemala como en el resto del mundo.

Es este el momento en que surge la inquietud y necesidad de hacer un diagnóstico de situaciones basado en el apoyo bibliográfico, para sentar un precedente en provecho de las futuras generaciones de profesionales, que deben en todo momento buscar en las fuentes documentales la actualización la pertinencia y lo oportuno, a fin de realizar trabajos de grado apoyados en bibliografía que respalde sus necesidades e inquietudes.

El estudio se basa en el análisis descriptivo de las referencias bibliográficas citadas en los trabajos de tesis de Medicina Veterinaria y Zootecnia de la Universidad de San Carlos de Guatemala, para determinar tipo de material consultado, actualización del mismo y utilización correcta o no de las Normas Oficiales del IICA, aceptadas por la Facultad en Julio de 1978.

## CAPITULO I

### MARCO CONCEPTUAL

#### 1. ANTECEDENTES

Después de leer y comprobar repetidas veces, que los estudiantes de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia cuando elaboran la bibliografía final de su trabajo de tesis, no llega a optimar todo el tipo de documentos que se encuentran a su disposición. Muchos de los trabajos leídos y escogidos al azar, previo a decidir hacer esta investigación, demuestran también la poca actualización del material usado para sustentar el trabajo de tesis. Por otra parte, también existe la inquietud de determinar el uso correcto o no de las Normas Oficiales del IICA que la Facultad les exige utilizar a partir de Julio de 1978, para fines de normalizar la elaboración de cada una de las referencias bibliográficas de los documentos leídos o consultados y citados en el trabajo de tesis.

Etimológicamente la palabra bibliografía deriva del griego *Biblion*=libros y *graphein*=escribir, "el arte y oficio de los copistas".

Las acepciones de la palabra han variado según la época ya que inicialmente se denominaba bibliografía al arte de copiar a mano la obra.

Luis Jacobo, en 1643, "emplea la palabra bibliografía, desechando las otras usadas hasta entonces, tales como: *Cataloges*, *Bibliotheca*, *Index* y *Repertorium*. Estos nombres denominaban puramente listas descriptivas de libros, sin normas de ninguna clase" (7:4).

Años más tarde en 1704, el *Dictionnaire de Trévour* da la siguiente definición: "conocimientos e interpretación de los antiguos manuscritos" (7:4).

Conrado Genes, "en el siglo XVI, se acerca más a la que constituye una bibliografía en la actualidad, al elaborar una lista que incluía cerca de doce mil obras. En estas épocas los datos de autores y títulos eran suficientes" (7:4).

Andrés Maunsell, "en el siglo XVI, es el iniciador, de las normas en la bibliografía, ordena los libros por apellidos y separa los manuscritos de los impresos, títulos detallados, fecha de publicación, formato, nombres de impresores y libreros" (7:3-4).

Las listas de bibliografías se multiplicaron en los siglos XVII y XVIII conforme aumentó la producción tipográfica.

"En el siglo XVIII, algunos franceses interpretaron a la bibliografía como la "Ciencia del Libro" aunque esta idea tuvo gran difusión, pronto fue perdiendo vigencia, sin embargo, hay quienes la usan en la actualidad" (7:4-5).

a. Definición

La referencia bibliográfica es el conjunto de elementos suficientemente detallados que permiten la identificación de las publicaciones como un todo o en partes.

Antiguamente, el término bibliografía era sinónimo de copista o amanuense. Las personas que primero se dedicaron a la bibliografía fueron eruditos, animados de una viva curiosidad científica, que trabajaban aislados y sin preocuparse por la técnica.

BERTHELOT, M. En Grande Encyclopedies, 1886. Define la bibliografía como la ciencia de los libros desde el punto de vista de su descripción y de su clasificación.

BOUNOCORE. Dice que la bibliografía tiene cuatro aspectos que son: 1. Como disciplina autónoma, aspira a constituirse en una ciencia ... 2. Como técnica, la bibliografía es el arte de escribir y anotar los impresos... 3. Como erudición, es el conocimiento de los libros... y 4. Como documentación, la bibliografía consiste en la nómina de escritos o libros referentes a determinada materia...

MALCLES. La bibliografía, es el conocimiento de todos los textos impresos y está basada en la investigación, transcripción, descripción y clasificación de esas obras con el objeto de elaborar los instrumentos de trabajo intelectual llamados repertorios bibliográficos o bibliografías.

MASSA DE GIL. Bibliografía especializada es la que signa las obras relativas a una materia determinada, a un lugar, a una época. Es la ciencia que trata del conocimiento y descripción de los libros.

A partir de esa época la difusión fue ajustándose cada vez más a su concepción actual.

Malclés, "en el siglo XVIII, el sector de la bibliografía o Ciencias del Libro que investiga, transcribe, describe y clasifica los documentos impresos con el fin de

construir los instrumentos de trabajo intelectual llamados repertorios bibliográficos o bibliografías" (12:11).

En el siglo XX, la bibliografía, ya se encuentra bien definida y por lo tanto tiene conciencia de las facilidades que proporciona a los investigadores.

Las bibliografías proporcionan la información deseada en el desarrollo del conocimiento, en consecuencia en cualquier tipo de investigación es de suma importancia el papel de la bibliografía como obra de referencia. Esta ya no se circunscribe a libros solamente sino a todo material usado en la investigación.

#### Bosquejo Histórico de la Facultad

"Por acuerdo del Honorable Consejo Superior Universitario, el 27 de Septiembre de 1957, se autorizó la creación de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, llenando una necesidad que ya se hacía sentir en la Universidad, con el espíritu de prestar la más amplia y constante colaboración en especial a aquellas personas que están directamente relacionadas con el desarrollo de las posibilidades económicas y primordiales del progreso, siendo la finalidad principal de la Facultad, encargarse de la enseñanza, investigación científica y extensión universitaria en el campo de la Medicina Veterinaria y Zootecnia en Guatemala". (20:225).

"El 13 de Septiembre de 1962, por acuerdo del Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA) la Facultad fue elevada a la categoría de Centro Regional de Estudios de Medicina Veterinaria y Zootecnia para toda Centroamérica.

El 11 de Enero de 1969, el Honorable Consejo Superior Universitario aprobó la diversificación de la Carrera de Medicina Veterinaria y la de Zootecnia, autorizándose para el efecto la creación de la Escuela de Zootecnia.

La Facultad se encuentra ubicada en la Ciudad Universitaria y a partir del 27 de Septiembre de 1974 se trasladó al nuevo edificio modular inaugurado en dicha fecha, junto con el Hospital Médico Veterinario.

#### Planta Física

La Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia ocupa tres edificios de doce aulas, quince laboratorios y un auditorio.

## Objetivos Específicos de la Facultad

"El objetivo educacional terminal, es el de formar un Médico Veterinario y un Zootecnista, que posean actitudes ligadas a la acción social, que den como resultado el ejercicio integral de sus profesiones. Estos profesionales deben ser capaces de aplicar las técnicas de promoción de la salud animal en función de la salud humana, así como las de prevención y tratamiento de la enfermedad.

Los profesionales de la Zootecnia deben estar capacitados en conocer, estudiar, y aplicar las técnicas y conocimientos adquiridos al manejo, nutrición, alimentación, reproducción y explotación de los animales domésticos y sus subproductos, con fines económicos e industriales, aplicando el método científico en todas las circunstancias en que les toque actuar".

## Grado y Título

La Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia otorga los títulos de Médico Veterinario y el de Zootecnista, ambos en el grado de Licenciatura.

Los estudios de Médico Veterinario y Zootecnista tiene una duración de doce y diez semestres respectivamente, más el tiempo necesario para exámenes generales privados o ejercicio profesional supervisado y elaboración de tesis.

## Organización Académica

Para la administración de la docencia, la Facultad cuenta con la Escuela de Medicina Veterinaria, integrada por las siguientes áreas: ciencias básicas, ciencias premédicas, ciencias médicas, ciencias de la aplicación.

La Escuela de Zootecnia, comprende las siguientes áreas: alimentación y tecnología animal, ingeniería agrícola y suelos, producción animal, socioeconómico.

## Ciclo Académico

La Facultad imparte sus cursos en dos períodos o ciclos semestrales. El primero transcurre de enero a mayo y el segundo de julio a noviembre. Los meses de junio y diciembre son de vacaciones.

## Biblioteca

La Biblioteca de la Facultad, ocupa, un área de 198 metros cuadrados y cuenta con 3,700 volúmenes, 4,500 títulos de revistas, 725 títulos de tesis y 1,500 folletos aproximadamente.

La necesidad de una biblioteca para labores de investigación, se dejó sentir desde la creación de la Facultad. La Biblioteca funcionó en un principio en forma seccionada debido a que cada departamento necesitaba una pequeña biblioteca especializada para fines de consulta. Luego funcionó adjunto a la biblioteca de la Facultad de Agronomía y en 1965 se separó iniciando sus servicios en un lugar adecuado y adquiriendo el material bibliográfico solicitado por profesores y estudiantes.

En su época de formación dentro de la Facultad de Veterinaria se contó con el préstamo de material del Ministerio de Agricultura y con aportes de instituciones nacionales y extranjeras. Con fines de consulta la Biblioteca posee libros especializados de la materia, obras de referencia, títulos de publicaciones periódicas, folletos y una sección de tesis, ya que los estudiantes por graduarse tienen como norma entregar cierto número de ejemplares de su trabajo de tesis.

Desde su inauguración en 1957 a la fecha, la biblioteca funciona con dos (2) personas.

Actualmente la biblioteca está ubicada en el edificio M6, segundo nivel de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia" (20:225).

## 2. JUSTIFICACION

La finalidad del estudio es analizar las referencias bibliográficas citadas en los trabajos de tesis para determinar tipos de material consultado, su actualización, así como el uso correcto de las Normas Oficiales del IICA para la elaboración de las citas bibliográficas.

Con base en los antecedentes y consciente de que no hay una adecuada formación en cuanto a Técnicas de Investigación Bibliográfica y Documental para la elaboración de referencias bibliográficas, se prevé la necesidad de darle orientación a los estudiantes de Seminario de la Facultad, en la redacción de referencias bibliográficas y elaboración de la bibliografía general, aplicando Reglas Internacionales como las del IICA, que tienen vigencia en el medio y son las oficialmente aceptadas por la Facultad para elaborar la bibliografía de los trabajos de investigación, tanto para Seminarios como para las Tesis de Grado.

Además se desconoce el tipo de material bibliográfico más utilizado por estudiantes para elaborar sus trabajos y la actualización de dicho material, lo cual permitirá en base al resultado, optimar el uso de todos los recursos bibliográficos de la Biblioteca y normalizar la elaboración de las referencias bibliográficas y la estructura y ordenamiento de la Bibliografía final de cada tesis.

### 3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

#### a. Definición del problema

Conocen y utilizan los estudiantes por graduarse y los que realizan Seminario, la variedad y actualidad de todo el fondo bibliográfico que posee la biblioteca?

Aplican correctamente las Normas Oficiales del IICA para hacer las referencias bibliográficas y la bibliografía general?

#### b. Alcances y límites

- Ambito Intelectual: La investigación abarca las carreras de Medicina Veterinaria y Zootecnia.
- Ambito Geográfico: Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Ciudad Universitaria, Zona 12.
- Ambito Personal: Graduados en Medicina Veterinaria y Zootecnia y Estudiantes de Seminario de la carrera de Zootecnia.
- Ambito Temporal: Trabajos de tesis correspondientes a los años 1990-1993 y seminarios de 1994.

## CAPITULO II

### MARCO TEORICO

#### 1. NORMAS OFICIALES DEL IICA

"Las normas para la redacción de referencias bibliográficas que aquí se presentan son las oficiales adoptadas para las publicaciones del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA. Se les da una difusión más amplia como parte de la política del IICA de estimular la buena preparación de manuscritos científicos por los técnicos de América Latina y de normalizar las reglas de presentación de bibliografías. Se cumple así lo dispuesto en el artículo 16 del Reglamento de publicaciones del IICA (Política y Procedimientos No. 7 de marzo 15, 1963), que especificaba que el Comité General de Publicaciones recomendaría al Director General las normas que consideraba conveniente adoptar para la preparación de citas bibliográficas del propio Instituto.

En la redacción de estas reglas se han tenido como base las "Normas para la preparación de bibliografías para escritos científicos" que aprobó la primera Reunión Técnica de Bibliotecarios Agrícolas de América Latina, que tuvo lugar en Turrialba en 1953, y que fueron adoptadas por el IICA durante varios años. Durante los diez años transcurridos desde la publicación de las normas, se han introducido algunos cambios que ahora se han incorporado en el presente texto. El cambio más importante consiste en el distinto tratamiento bibliográfico que se les da a las publicaciones en serie emanadas de instituciones.

Se ha experimentado, también, la necesidad de desarrollar las Normas para atender más específicamente a los problemas que se enfrentan técnicos y estudiantes en la redacción de referencias bibliográficas.

La forma de presentación y su estructura se han modificado para facilitar su uso.

Estas Normas tienen por fin establecer un estilo para la redacción de referencias bibliográficas en las publicaciones del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA.

Las Normas de IICA establece los siguientes tipos de materiales:

- Libros y Folletos
- Publicaciones Periódicas
- Publicaciones Periódicas como un todo
- Artículos en Revistas, Publicaciones Periódicas
- Artículos de Periódicos
- Publicaciones en Serie
- Tesis
- Congresos, Conferencias, Reuniones
- Mapas
- Separatas
- Publicación Anónima
- Comunicaciones Periódicas
- Materiales especiales" (10:i, iii,1).

## 2. BIBLIOGRAFIA

"La bibliografía es una disciplina de vital importancia en los tiempos modernos ya que es un valioso auxiliar para llegar a la fuente del saber humano, siendo de ayuda de primer orden de toda ciencia. Es la solución al problema al que se enfrenta todo investigador, en cuanto necesite informarse, en una forma rápida y precisa, sobre los recursos de toda especie que ofrecen las colecciones" (10:i,iii,1).

La importancia de hacer correctamente la referencia bibliográfica es que permite identificar la fuente, que remite a la información requerida. Establece la normalización de como citar referencias bibliográficas en los trabajos de investigación en diferentes tipos de material bibliográfico y actualización del mismo.

Las referencias bibliográficas son muy importantes ya que tienen diversos propósitos

- Origen: Identificar las fuentes originales de ideas, conceptos, metodologías y técnicas provenientes de investigación, estudios y experiencias.
- Apoyo: Dar solidez a los hechos y opiniones expresadas por el autor en las diferentes partes o secciones del documento.
- Expresión y profundidad: Orientar al lector interesado a informarse con mayor detalle sobre aspectos del contenido del documento; ésto a su vez, es de gran utilidad para preparar estudios e investigaciones futuras.

a. Clases de bibliografía

La bibliografía como obra de referencia según atienda a la intención del autor o a determinado campo o disciplina que trate, puede ser:

DESCRIPTIVA

La que indica el nombre completo del autor, título, fecha y lugar de publicación, casa editora, tamaño del libro, páginas, particularidades tipográficas, ilustraciones y precio. En libros antiguos se agregan otras características.

ANALITICA

La que describe y analiza la obra, sin emitir juicio.

CRITICA

Juicio que se emite acerca de una obra.

ESPECIALIZADA

La que consigna las obras relativas a una materia determinada, a un lugar, una época.

EXHAUSTIVA

La considerada completa en cuya formación se han agotado las fuentes de información.

GENERAL

La que se refiere a toda clase de obras sin limitación en cuanto a autores, materias, lenguas y lugares.

INTERNACIONAL

La que se refiere a materiales bibliográficos de dos o más naciones.

NACIONAL

Lista o listas de obras publicadas en un país, o por extensión, obras acerca de un país escritas por nacionales en el país o fuera de él, o escritas en el idioma del país.

SECUNDARIA

Compilación que utiliza bibliografías originales.

## SELECTIVA

La que registra solamente determinadas obras, seleccionadas por su importancia, rareza, materia u otra circunstancia de la producción bibliográfica de un autor, país, sobre una materia etc., lista de libros o de entidades sugeridas para consulta, lectura o estudio.

## 3. ACTUALIZACION DE LA INFORMACION

El objetivo que se persigue para constituir el Fondo Bibliográfico de una biblioteca o centro de documentación es facilitar información a sus usuarios, la mayoría de bibliotecas necesitan disponer de información más reciente. Estas unidades de información deberán poseer gran variedad de material bibliográfico.

Los libros conforman el tipo de material más frecuente, sin embargo, hay que tomar en cuenta especialmente si se trata de bibliotecas técnicas y científicas, que los datos que figuran en los libros científicos más recientes tengan por lo menos un año de antigüedad. El libro científico queda rápidamente obsoleto (la mitad de ellos a los cinco años de su aparición), no sucede así con las revistas y documentos que dada su rápida y periódica aparición permanecen más cercanos a la evolución técnica y científica (1:141).

De allí, la actualización de la información y el acervo cultural de la biblioteca. Una biblioteca sólo poseerá un fondo efectivo cuando éste se encuentre adecuado a las consultas de los usuarios. Es decir que la información última que poseerá el usuario estará actualizada y la cual aparece en su forma original.

Para un trabajo de investigación se recomienda que la información sea la más reciente posible para que el trabajo tenga más aceptabilidad.

## CAPITULO III

### MARCO METODOLOGICO

#### 1 OBJETIVOS

##### a. Generales

Analizar la estructura de las referencias de información de los distintos materiales bibliográficos que aparecen citados en las bibliografías de las tesis para determinar si su estructura se apega a las Normas Oficiales del IICA.

A través del análisis de las referencias de información de las tesis, determinar la actualización del material bibliográfico que respalda o sustenta las mismas. (fecha de edición del material utilizado).

##### b. Específicos

Determinar que tipo de material bibliográfico es más utilizado y citado en la bibliografía de las tesis.

Determinar la actualización del material bibliográfico citado en tesis y Seminarios.

Determinar en que grado de exactitud aplican las Normas Oficiales del IICA.

Determinar que material en otros idiomas es más consultado y citado, además del español.

Promover el uso de material bibliográfico a partir de la proyección de la Biblioteca.

Validar con el apoyo de las autoridades de la Facultad la revisión de las referencias bibliográficas en los trabajos de tesis y seminarios previo a que sean impresos.

## 2. INSTRUMENTO

### a. Encuesta a estudiantes de Seminario

Se hará una evaluación tipo encuesta y se les proporcionará a los estudiantes una boleta para determinar que conocimientos tienen con respecto a la elaboración de referencias bibliográficas.

## 3. POBLACION Y MUESTRA - UNIVERSO

En cuanto al análisis de tesis, el universo comprende los años 1990 - 1993 con un total de 103 trabajos, en los cuales se detectan 3,881 referencias bibliográficas.

En cuanto a estudiantes de Seminario se tomó una muestra de 25, quienes pertenecen al último año de la carrera de Zootecnia.

## CAPITULO IV

### MARCO OPERATIVO

#### 1. TECNICAS DE RECOLECCION DE DATOS

Se elaboró un cuestionario que permite recoger información acerca del conocimiento que los estudiantes tienen sobre la elaboración de referencias bibliográficas, aplicando las Normas Oficiales del IICA, su ordenamiento en la Bibliografía final y opinión personal sobre necesidad de capacitarlos en las técnicas necesarias para este tipo de trabajo. Este cuestionario fue contestado por estudiantes de Seminario de la carrera de Zootecnia.

#### 2. TRABAJO DE CAMPO

Se realizó un estudio en las bibliografías de los trabajos de tesis correspondientes a los años de 1990-1993, en la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia de la Universidad de San Carlos de Guatemala, siendo un total de 103 tesis analizadas. Se tomó en cuenta el volumen de las referencias bibliográficas citadas, el tipo de material utilizado, actualización, idioma, y verificación de si se cumplen con los lineamientos de las normas establecidas en la elaboración de referencias.

Se analizó de la siguiente forma:

- Elementos básicos que debe llevar una referencia bibliográfica de acuerdo al tipo de material bibliográfico citado.

AUTOR. Año de publicación. Título; subtítulo.  
Traductor, Editor. Edición. País de publicación,  
Editorial. Páginas.

- Tipos de material bibliográfico.

Libros, tesis, publicaciones periódicas, resúmenes, seminarios, congresos, informes, reuniones.

- Ordenación de las referencias bibliográficas:

Alfabético, cronológico y numérico

- Entradas de autores.

- Normas para cuando hay varias obras con un mismo autor.

- Puntuación adecuada.
- Espacios entre cada elemento.
- Estilo y presentación
- Idioma: inglés - español.

## CAPITULO V

## ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS

A continuación se da a conocer el análisis e interpretación de resultados de las referencias bibliográficas citadas en los trabajos de tesis.

## A. Análisis de las referencias bibliográficas de las tesis.

Se analizaron 3,881 referencias bibliográficas contenidas en 103 tesis, en donde se tomó en cuenta lo siguiente: Tipo de material bibliográfico utilizado, actualización de la información, presentación, ordenamiento de los elementos básicos, idioma.

Los datos obtenidos en relación a la presentación de resultados da a conocer la problemática que encierra la falta de orientación al respecto, el desconocimiento de las Normas en la elaboración de referencias bibliográficas, los diferentes tipos de material bibliográfico consultado y la desactualización de la información, lo que conlleva a brindar un apoyo por parte del personal de la Biblioteca, para ayudar al estudiante en la redacción de las citas en los trabajos de investigación.

Analizando las referencias bibliográficas citadas en los trabajos de tesis, se comprobó el incremento anual de las citas en cada una de las tesis.

El resultado de la investigación es el siguiente:

CUADRO No.1

## CITAS BIBLIOGRAFICAS POR AÑO Y TESIS ANALIZADAS

ANO	CITAS BIBLIOGRAFICAS	TESIS ANALIZADAS
1990	899	24
1991	906	22
1992	1066	27
1993	1010	30
<b>TOTAL</b>	<b>3881</b>	<b>103</b>

CUADRO No.2

**BOLETA PARA ANALIZAR Y DETERMINAR EL TIPO DE  
MATERIAL CONSULTADO EN LOS TRABAJOS DE TESIS  
CORRESPONDIENTES A 1990-1993.**

SOPORTE	1990	1991	1992	1993	TOTAL
LIBROS	412	468	473	500	1853
TESIS	113	88	132	142	475
REVISTAS	339	304	354	300	1297
SEMINARIOS	4	9	18	11	42
SIMPOSIUM	12	0	7	14	33
MEMORIAS	4	4	12	2	22
CARTOGRAFIA	0	0	2	3	5
PROYECTOS	0	6	0	1	7
CONFRENCIAS	0	0	0	2	2
CONGRESOS	7	14	42	14	77
REUNIONES	4	3	15	4	26
MANUALES	0	0	2	1	3
INFORMES	2	10	8	15	35
ANUARIOS	1	0	0	1	2
PERIODICOS	1	0	1	0	2
<b>TOTAL</b>	<b>899</b>	<b>906</b>	<b>1066</b>	<b>1010</b>	<b>3881</b>

El cuadro no.2 da a conocer quince tipos de material bibliográfico diferentes que utilizaron en los trabajos de tesis correspondientes a los cuatro años trabajados, en donde muestra que en 1990 se utilizaron 899 documentos, en 1991 se utilizaron 906, en 1992 se utilizaron 1,066 y en 1993 fueron 1,010 documentos. Siendo estos 1,853 libros, 475 tesis, 1,297 publicaciones periódicas, 42 seminarios, 33 simposium, 22 memorias, 5 mapas, 7 proyectos, 35 informes, 2 anuarios y 2 periódicos, lo que hace un total de 3,881 referencias bibliográficas utilizadas para la elaboración de 103 trabajos de tesis.

Analizando los datos obtenidos en determinar el tipo de material consultado, usan más libros que revistas y otros documentos que por su naturaleza proveen información más actualizada como lo son: simposium, periódicos, congresos, reuniones, informes, haciéndose notar que en el transcurso de los años va aumentando la información y la actualización del mismo.

CUADRO No. 3  
AÑO DE PUBLICACION

ANOS	CORRESPONDIENTE A:
1990	1961 - 1989
1991	1970 - 1990
1992	1970 - 1990
1993	1970 - 1993

El cuadro no. 3 presenta los años de publicación de los documentos utilizados. En 1990 utilizaron información correspondiente a los años de 1961 a 1989, en 1991 de 1970 a 1990, en 1993 de 1970 a 1990, y en 1993, de 1970 a 1993.

En 1990:            10 tesis de 1961 - 1972  
                      9 tesis de 1975 - 1986  
                      5 tesis de 1973 - 1989  
-----  
                      24 tesis

En 1991:            12 tesis de 1970 - 1988  
                      8 tesis de 1979 - 1987  
                      2 tesis de 1972 - 1990  
-----  
                      22 tesis

En 1992:            19 tesis de 1970 - 1980  
                      5 tesis de 1971 - 1989  
                      3 tesis de 1970 - 1990  
-----  
                      27 tesis

En 1993:            7 tesis de 1970 - 1987  
                      10 tesis de 1980 - 1989  
                      9 tesis de 1975 - 1991  
                      4 tesis de 1973 - 1993  
-----  
                      30 tesis

Esto quiere decir que el 90% de los trabajos de tesis no están actualizados debido a la falta de material bibliográfico actualizado en la biblioteca de la Facultad.

CUADRO No.4

**IDIOMA UTILIZADO EN LAS REFERENCIAS  
BIBLIOGRAFICAS CITADAS**

ANO	IDI. ESPAÑOL	IDI. ESPAÑOL E INGLÉS
1990	13	11
1991	9	13
1992	23	11
1993	16	7
<b>TESIS</b>	<b>61</b>	<b>42 = 103</b>

El cuadro No. 4 En relación a las referencias bibliográficas citadas en los trabajos de tesis, presenta en la primera columna la cantidad de tesis que utilizaron bibliografía en idioma español, y la segunda columna indica la totalidad de tesis que utilizaron bibliografía en idioma español e inglés, lo que dió como resultado que utilizaron más bibliografía en inglés.

CUADRO No.5

**GRADUADOS POR AÑO**

ANO	PROFESIONALES
1990	24
1991	22
1992	27
1993	30
<b>TOTAL</b>	<b>103</b>

Aplicación correcta de Normas del IICA.

No cumplen con la aplicación correcta de las

Normas Oficiales del IICA en la elaboración de referencias bibliográficas y bibliografía general.

B. Análisis de boleta a estudiantes de Seminario

El cuestionario se paso a veinticinco (25) estudiantes de la Facultad quienes dieron a conocer el grado de conocimiento que tienen en relación con la elaboración de referencias bibliográficas como de bibliografía general, en donde se tomó en cuenta la utilización de las Normas Oficiales del IICA. El material bibliográfico más consultado, instituciones en donde localizan la información y si es actualizada, de los elementos básicos para la elaboración de referencias bibliográficas, el ordenamiento, periodicidad con que utilizan las normas. Y si están interesados en aprender a elaborar referencias bibliográficas correctamente, así como en que grado de la carrera creen que sea necesaria la orientación.

A continuación se dan a conocer las respuestas que se obtuvieron en las encuestas realizadas:

1. Tienen conocimiento de que es una bibliografía?  
Veinticuatro personas contestaron que sí.
2. Qué normas o reglas utiliza para la elaboración de referencias bibliográficas?  
Diecinueve personas utilizan las Normas Oficiales del IICA y seis no utilizan ninguna.
3. Qué clase de material bibliográfico utilizan más?  
Todos utilizan libros, diecisiete consultan tesis, 16 consultan revistas, 4 utilizan congresos, 5 seminarios y 3 utilizan informes.
4. En donde localiza la información que necesita para su investigación?  
La mayoría contestó que las instituciones que más visitan son: Biblioteca Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, Facultad de Agronomía, Biblioteca Central, DIGESEPE, INCAP, INTECAP, ICAITI y la Universidad Rafael Landívar.
5. La información que le proporcionan estas instituciones es actualizada?  
La mayoría contestó que la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia tiene poca información actualizada. La Facultad de Agronomía y la Biblioteca Central de la Universidad de San Carlos, no tienen

información actualizada. DIGESEPE, INCAP, INTECAP, ICAITI y la Universidad Rafael Landívar tienen muy poca información actualizada, pero es está más actualizada que la que poseen las Unidades de Información de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

6. Tienen conocimiento de cuáles son los elementos básicos, para la elaboración de referencias bibliográficas?  
Veintiuna contestó que si tienen conocimiento de cuales son los elementos básicos, pero no saben cual es el ordenamiento de cada uno de ellos, cuatro personas contestaron que no saben cuales son.
7. Esta interesado en aprender a elaborar referencias bibliográficas correctamente?  
Veintidos contestaron que si están interesados en aprender. Tres no contestaron.
8. Ha recibido orientación para elaborar referencias bibliográficas? En caso afirmativo en donde?  
Si han recibido orientación para la elaboración de referencias bibliográficas y se la han proporcionado en el curso de Métodos y Técnicas de Investigación y en la Biblioteca de la Facultad.
9. Está usted conforme con lo que sabe sobre como hacer sus referencias bibliográficas?  
Todos contestaron que no están conformes con lo que saben, porque dan a conocer que las Normas Oficiales del IICA han cambiado, existe variedad de material bibliográfico y no saben diferenciar uno del otro, les falta práctica, se acuerdan sólo cuando tienen necesidad y luego se les olvida.
10. Cree que es necesaria la enseñanza de las normas para elaborar referencias bibliográficas para sus trabajos de investigación?  
Todos contestaron que sí es necesaria la enseñanza de las normas.
11. Cuenta con una guía para la elaboración de referencias bibliográficas?  
La mayoría si cuenta con las Normas Oficiales del IICA.
12. Con que periodicidad las utiliza?

La mayoría contestó que la periodicidad es regular.

13. Qué ordenamiento le dá usted a las bibliografías que elabora?  
El mayor número de personas contestó que el ordenamiento que más utilizan es el alfabético.
14. Si ha utilizado las Reglas del IICA para elaborar referencias bibliográficas, encuentra fácil su aplicación.  
La mayoría de estudiantes que ha utilizado las normas las encuentra fácil pero le cuesta diferencias un documento con otra para la elaboración de las mismas.
15. Qué opina sobre la capacitación de la elaboración de referencias bibliográficas y bibliografía general para trabajos de investigación?  
Todos opinan que si es importante la capacitación de la elaboración de referencias bibliográficas y bibliografía general para los trabajos de investigación.
16. En qué grado de la carrera cree que es necesario la orientación para la elaboración de bibliografías?  
La mayoría contestó que el grado de la carrera más apropiado para la orientación de referencias bibliográficas es el primer y quinto grado de la carrera.

En las observaciones que hicieron indican es que si están interesados en recibir orientación y opinan que es necesario un curso-taller extra aula para la elaboración de referencias bibliográficas.

Preguntas nulas. siete.

Es de hacer notar que los estudiantes encuestados dan a conocer la falta de orientación e interés en relación a las Normas del IICA en la elaboración de referencias bibliográficas, actualmente la mayoría de estudiantes tiene conocimiento porque se les ha proporcionado orientación en la Biblioteca de la Facultad.

A continuación se dan a conocer los resultados obtenidos del análisis de las referencias bibliográficas y bibliografía general, tipo de material bibliográfico utilizado y actualización del mismo.

a. Uso incorrecto de las Reglas del IICA

Al haber realizado un estudio exhaustivo de los trabajos de tesis se puede establecer que un 60% de las referencias bibliográficas no se adaptan a las Normas Oficiales del IICA, notándose las siguientes faltas:

- Las referencias bibliográficas no están ordenadas alfabéticamente, según la entrada principal.
- No se presentan a reglón cerrado y dejan un espacio entre cada una, tampoco lleva una numeración correlativa.
- En relación a las obras que tienen varios autores, se nota que el primer autor esta escrito con mayúsculas y los demás en minúsculas entrándose por el nombre de pila.
- No utilizan la línea continua de ocho (8) espacios cuando hay más de una obra del mismo autor.
- Las palabras latinas et al e In no estan subrayadas.
- El año de publicación está entre parentesis y subrayado.
- El título está escrito entre comillas.
- La abreviatura de edición en la mayoría de trabajos está escrita de la siguiente forma: 3era ed. la cual es incorrecta.
- La palabra Traducido por y Editado por la mayoría lo escribió completo, no abreviado.
- El nombre o título de la revista lo abrevian, este debe escribirse completo.
- El volúmen está subrayado y se dejó espacio entre volúmen y número de la obra.
- No distinguen lo que es la totalidad de páginas y las páginas parciales consultadas de la obra.

- Uso incorrecto en la puntuación y espacios.
- El estilo y presentación incorrecto.

b. Tipos de material utilizado

Al realizar el análisis de las referencias bibliográficas se evidencia el desconocimiento de la existencia de medios audiovisuales tomándose como base en la mayoría de trabajos, los siguientes materiales bibliográficos:

- Libros
- Tesis
- Revistas
- Seminarios
- Simposium
- Memoria
- Cartografía
- Proyectos
- Conferencias
- Congresos
- Reuniones
- Manuales
- Informes
- Anuarios
- Periódicos

El uso de estos materiales queda explícito en el cuadro No.2 donde se aprecia que de estos materiales los más usados son los libros, tesis y revistas.

c. Actualización del material bibliográfico.

La actualización y edición de los documentos que se utilizaron en la elaboración de los trabajos de tesis oscilan de 1961 a 1993, notándose que en las ciento tres (103) tesis la mayoría de documentos fueron editados 20 años atrás.

**CAPITULO VI****CONCLUSIONES**

- Las referencias bibliográficas de los trabajos de investigación y tesis no son elaboradas de acuerdo a las Normas Oficiales del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas - IICA, que el ordenamiento y puntuación sea la correcta.
  
- Los estudiantes que van a elaborar tesis y cursan Seminario necesitan orientación para aplicar correctamente las Normas Oficiales del IICA.
  
- De acuerdo al resultado del cuestionario realizado a veinticinco (25) estudiantes de Seminario se determinó la falta de orientación en la elaboración de referencias bibliográficas.

**RECOMENDACIONES**

- Utilizar las Normas Oficiales del IICA, 3 ed. de 1985.
- Que se cree una norma interna que exija a los estudiantes que las referencias bibliográficas elaboradas en tesis y seminarios sean revisadas por personal de la Biblioteca de la Facultad.
- Que el personal de la Biblioteca imparta un curso-taller de cómo elaborar referencias bibliográficas, a estudiantes que están por hacer tesis y Seminario.
- Que las autoridades de la Facultad exijan un número mínimo de 10 referencias bibliográfica como respaldo al trabajo de investigación.
- Visitar otras instituciones para la búsqueda de información y la actualización de la misma.
- Exigir el uso de material actualizado, preferentemente publicaciones seriadas, investigaciones recientes, y otros documentos, para investigar y respaldar la investigación realizada.
- Orientación para la aplicación correcta de las Normas Oficiales del IICA a los estudiantes para realizar las referencias bibliográficas en forma clara, precisa y adecuada.
- Que las autoridades apoyen al personal de la Biblioteca en la compra de material bibliográfico actualizado.

## BIBLIOGRAFIA

1. AMATI NOGUERA, N. 1982. La biblioteca; tratado general sobre su organización, técnica y utilización. Barcelona, Diafora. p. 141.
2. BABARESCO DE PRIETO, A.M. 1986. Las técnicas de investigación manual para la elaboración de tesis, monografías e informes. 4 ed. México, Iberoamericana. 302 p.
3. BOUNOCORE, D. 1976. Diccionario de bibliotecología, términos relativos a la bibliotecología, documentología, tipografía y materiales a fines. 2 ed. aum. Buenos Aires, Marymar. 465 p.
4. CASTILLO SANCHEZ, D. 1990. Manual de técnicas de investigación bibliográfica; (capacitación). Santiago, Universidad de Panamá, Centro Regional Universitario de Veraguas, Biblioteca. 69 p.
5. CHAVEZ ZEPEDA, J.J. 1987. Guía para la elaboración de proyectos de investigación experimental de campo. 5 ed. Guatemala, Instituto de investigaciones y Mejoramiento Educativo, Universidad de San Carlos de Guatemala. 58 p. (Manual Universitario serie Investigación no.2).
6. ----- . 1992. Elaboración de proyectos de investigación. Guatemala, s.n. 74 p. (Módulo de Aprendizaje).
7. DEL VECCHIO C. DE GOMEZ, M.V. 1977. Tesario de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia de la Universidad de San Carlos de Guatemala y otros datos importantes relativos a dicha facultad 13 años investigados). Tesis Lic. en Bibliotecología. Guatemala, Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Hhumanidades. 174 p.
8. DIAZ ORTIZ, M.E. 1992. El manejo de la bibliografía a nivel universitario guatemalteco. Tesis Lic. en Bibliotecología. Guatemala, Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades. 67 p.
9. ESCAMILLA G., G. 1982. Manual de metodología y técnicas bibliográfica. 3 ed. México, UNAM. 161 p. (Instituto de Investigaciones Bibliográficas no.1).
10. IICA (C.R.). 1972. Redacción de referencias bibliográficas; normas oficiales del IICA. 2 ed. Costa Rica, 37 p. (Bibliotecología y Documentación no.4).
11. ----- . 1985. Redacción de referencias bibliográficas; normas oficiales del IICA. 3 ed. Costa Rica. 61 p.

(Documentación e Información Agrícola no.141).

12. MALCLES, L.N. 1960. La bibliografía. Buenos Aires, Universitaria. p. 11.
13. MASSA DE GIL, B. 1965. Diccionario técnico de biblioteconomía español-inglés. México, Trillas. 387 p.
14. OPS (Wash.). 1988. Información a los autores e instrucciones para la presentación de manuscritos. Washington, p. 8.
15. ROJAS GUTIERREZ, E. 1987. Normalización para intercambio de datos bibliográficos. Revista ALEBCI (Pan.) 1(1):28-36.
16. SAGONE, M.A. 1991. Normas para la presentación de originales. México, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco UAM-X. 85 p.
17. UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA. 1980. Normas para la planificación, realización y presentación de seminarios y la elaboración de documentos final de tesis. Guatemala, Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, Escuela de Zootecnia. 18 p.
18. ----- . 1988. Guía para la elaboración de un trabajo de tesis. Guatemala, Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, Escuela de Zootecnia. 18 p.
19. ----- . 1988. Seminario de la especialización; guía para la presentación de tesis. Guatemala, Facultad de Humanidades, Escuela de Bibliotecología. 25 p.
20. ----- . 1993. Catálogo de estudios. Guatemala, Departamento de Registro y Estadística. p. 225-235.

A N E X O S

CUADRO No.1

## CITAS BIBLIOGRAFICAS POR AÑO Y TESIS ANALIZADAS

ANO	CITAS BIBLIOGRAFICAS	TESIS ANALIZADAS
1990		
1991		
1992		
1993		
<b>TOTAL</b>		

CUADRO No.2

 BOLETA PARA ANALIZAR Y DETERMINAR EL TIPO DE  
 MATERIAL CONSULTADO EN LOS TRABAJOS DE TESIS  
 CORRESPONDIENTES A 1990-1993

SOPORTE	1990	1991	1992	1993	TOTALES
LIBROS					
TESIS					
REVISTAS					
SEMINARIOS					
MEMORIAS					
CARTOGRAFIA					
PROYECTOS					
CONFERENCIAS					
CONGRESOS					
REUNIONES					
MANUALES					
INFORMES					
ANUARIOS					
PERIODICOS					
<b>TOTALES</b>					

CUADRO No.3

FECHAS DE LOS AÑOS DE PUBLICACION, UTILIZADOS EN LA  
BUSQUEDA DE INFORMACION EN LOS TRABAJOS DE TESIS

ANOS	CORRESPONDIENTE A:
1990	
1991	
1992	
1993	

CUADRO No.4

IDIOMA UTILIZADO EN LAS REFERENCIAS  
BIBLIOGRAFICAS CITADAS

AÑO	IDI. ESPAÑOL	IDI. ESPAÑOL-INGLES
1990		
1991		
1992		
1993		
<b>TESIS</b>		

CUADRO No.5

GRADUADOS POR AÑO

AÑO	PROFESIONALES
1990	
1991	
1992	
1993	
<b>TOTAL</b>	

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE CUATEMALA  
FACULTAD DE MEDICINA VETERINARIA Y  
ZOOTECNIA

ENCUESTA A ESTUDIANTES DE SEMINARIO

A continuación sírvase contestar las siguientes preguntas, marque con una X la respuesta que usted considere conveniente.

- ✓ 1. Tiene conocimiento de que es una bibliografía?  
SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_
- ✓ 2. Qué normas o reglas utiliza para la elaboración de referencias bibliográficas? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- ✓ 3. Qué clase de material bibliográfico consulta más?
- |            |       |
|------------|-------|
| Libros     | _____ |
| Tesis      | _____ |
| Revistas   | _____ |
| Congresos  | _____ |
| Seminarios | _____ |
| Reuniones  | _____ |
| Informes   | _____ |
| Otros      | _____ |
- ✗ 4. En donde localiza la información que necesita para su investigación?  
USAC FACULTAD DE \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_  
OTRA INSTITUCION \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_
5. La información que le proporcionan estas instituciones es actualizada?
- |               |          |          |
|---------------|----------|----------|
| FACULTAD      | SI _____ | NO _____ |
| INSTITUCIONES | SI _____ | NO _____ |
- ✓ 6. Tiene conocimiento de cuales son los elementos básicos, para elaborar una referencia bibliográfica?  
SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_
- ✓ 7. Esta interesado a aprender a elaborar referencias bibliográficas correctamente?  
SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_
- ✓ 8. Ha recibido orientación para elaborar referencias bibliográficas?  
SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

En caso afirmativo en donde y con quien \_\_\_\_\_

9. Esta usted conforme con lo que sabe sobre como hacer sus referencias bibliográficas?

SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

Porque: \_\_\_\_\_

10. Cree que es necesario la enseñanza de las Reglas o Normas para elaborar referencias bibliográficas para sus trabajos de investigación?

SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

11. Cuenta con una guía para la elaboración de referencias bibliográficas?

SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

Cual: \_\_\_\_\_

12. Con qué periodicidad la utiliza?

POCA \_\_\_\_\_

MUCHA \_\_\_\_\_

REGULAR \_\_\_\_\_

13. Qué ordenamiento le dá usted a las bibliografías que elabora?

ALFABETICAMENTE \_\_\_\_\_

CRONOLOGICAMENTE \_\_\_\_\_

NUMERICAMENTE \_\_\_\_\_

TODAS \_\_\_\_\_

14. Si ha utilizado las Reglas del IICA para elaborar referencias bibliográficas, encuentra fácil su aplicación?

SI \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

15. Qué opina sobre la capacitación de la elaboración de referencias bibliográficas y bibliografía general para trabajos de investigación? \_\_\_\_\_

16. En que grado de la carrera cree que es necesario la orientación para la elaboración de bibliografías?

1er AÑO \_\_\_\_\_

2do AÑO \_\_\_\_\_

3er AÑO \_\_\_\_\_

4to AÑO \_\_\_\_\_

5to AÑO \_\_\_\_\_